

SIEMENS

Miniature circuit breaker, universal current

Leitungsschutzschalter, Allstrom

Disjoncteur modulaire, tous courants

Interruptor magnetotérmico, corriente universal

Interruttore magnetotermico, corrente universale

Disjuntor, CA / CC

Hat koruma şalteri, Universal akım

Линейный защитный автомат, постоянный и переменный ток

Wyłącznik nadmiarowo-prądowy, Allstrom

交直流断路器



5SY5....			DIN VDE 0641-12	IEC 60898-2 DIN EN 60898-2	
----------	--	--	-----------------	-------------------------------	--

Betriebsanleitung Operating Instructions Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN ⚠ DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Please observe the specified polarity and ensure that no polarity reversal can occur in DC operation.	
		NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.	
DE ⚠ GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden. Beachten Sie beim Gleichstrombetrieb die vorgegebene Polarität und schließen Sie eine Polaritätsumkehr aus.	FR ⚠ DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. En courant continu, veiller à respecter la polarité et assurez-vous que les pôles n'ont pas été inversés.		
	HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.		NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.
ES ⚠ PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Si se usa con corriente continua, respete la polaridad especificada e impida una inversión de la polaridad.	IT ⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Nel funzionamento in corrente continua rispettare la polarità predefinita e assicurarsi che i poli non vengano invertiti.		
	NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.		NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
PT ⚠ PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. No funcionamento com corrente contínua observe a polaridade especificada e exclua uma inversão de polaridade.	TR ⚠ TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Doğru akım modunda belirtilen polariteye dikkat ediniz ve polaritenin ters çevrilmesini önleyiniz.		
	ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.		NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Technical Support: Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

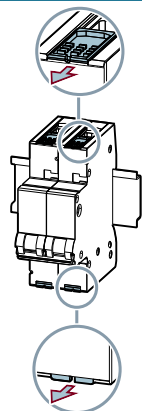
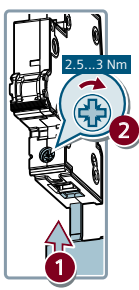
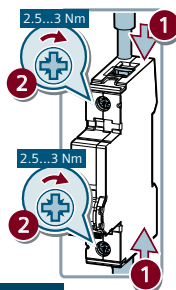
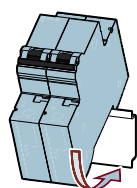
<p>РУ ⚠️ ОПАСНО</p> <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. При работе с постоянным током обратите внимание на полярность и исключите возможность изменения полярности.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.</p>	<p>PL ⚠️ ZAGROZENIE</p> <p>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyc i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Podczas pracy w trybie prądu stałego należy dopilnować właściwego podłączenia biegunów i wykluczyć możliwość ich zamiany.</p> <p>UWAGA</p> <p>Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.</p>
<p>中 ⚠️ 危险</p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接保护保护措施。在设备接通电源前，用于直流电时需注意设备极性并连接极性反转电路。</p> <p>注意</p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p>HR ⚠️ OPASNOST</p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. U načinu rada s istosmjernom strujom obratite pažnju na unaprijed određen polaritet i isključite promjenu polariteta.</p> <p>NAPOMENA</p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI ⚠️ VAARA</p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkautumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Huomioi määritetty polariteetti tasavirtakäytössä ja varmistaa, että navat tulevat oikein päin.</p> <p>HUOMAUTUS</p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p>БГ ⚠️ ОПАСНОСТ</p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. При работа с постоянен ток (DC) съблюдавайте предварително зададения поляритет и предотвратете възможността за обръщане на поляритета.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE ⚠️ OHT</p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Alalisvoolu kasutamisel, arvestage eespool nimetatud polaarsusega ja lülitage polaarsuse reversiivmehhanism välja.</p> <p>MÄRKUS</p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p>LV ⚠️ BĪSTAMI</p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Lietojot līdzstrāvu, ievērojiet iepriekš norādīto polaritāti un izslēdziet polaritātes pārslēgu.</p> <p>BRĪDINAJUMS</p> <p>Uzstādīšana un uzturēšana jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT ⚠️ PAVOJUS</p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Esant nuolatinės srovės režimui, laikykitės numatyto poliškumo ir išvenkite poliškumo apgrąžos.</p> <p>NUORODA</p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p>DA ⚠️ FARE</p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Vær opmærksom på polariteten ved drift med jævnstrøm og sørg for, at polerne ikke kan byttes om.</p> <p>BEMÆRK</p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT ⚠️ PERIKLU</p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkra kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali. Jekk jintuża l-kurrent dirett (DC), osserva l-polarità speċifika u eskludi kull probabbiltà li l-poli setgħu ġew imqabbla bil-kuntrarju.</p> <p>AVVIZ</p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn personale ikkwalifikat.</p>	<p>NL ⚠️ GEVAAR</p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Let bij gelijkstroom op de aangegeven polariteit en sluit een omkering van polariteit uit.</p> <p>OPMERKING</p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Κατά τη λειτουργία συνεχούς ρεύματος, προσέχετε την προκαθορισμένη πολικότητα αποκλείοντας αναστροφή των πόλων.</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p>GA ⚠️ CONTUIRTEACH</p> <p>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach i roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. I gcas strutha díreach agus tabhair do d'aire an pholaraiocht réamshhocraithe agus cinntigh nach malartófar an pholaraiocht.</p> <p>FÓGRA</p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>

RO	⚠ PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriiți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. La funcționarea cu curent continuu, respectați polaritatea specificată și luați măsuri pentru a exclude inversarea polarității. polarității.	SV	⚠ FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Vid likströmsdrift måste du beakta den angivna polariteten och anslut en polaritetsvärdare.
	INȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ	⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívoody energie. U provozu na stejnosměrný proud dbejte na určenou polaritu a vylučte obrácení polarity.	SL	⚠ NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Pri obratovanju z enosmernim tokom upoštevajte predpisano polarnost in izključite obračanje polarnosti.
	POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.
SK	⚠ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pri prevádzke na jednosmerný prúd dbejte na zadanú polaritu a vylučte zmenu polarity.	HU	⚠ VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Egyenáramú üzemmódban vegye figyelembe a megadott polaritást, és zárja ki a polaritáscseré lehetőségét.
	UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.

	Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围	Required tools /Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具	
---	---	---	--

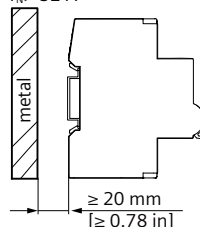
55Y51...
55Y52...
55Y54...


	Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装	Removal / Demontage / Demontage / Desmontaje / 拆卸	
--	--	--	---



UL-File E116386:

for use in AC circuits

 $I_N > 32 \text{ A}$ 
www.siemens.com/lowvoltage/manuals



Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión / 连接

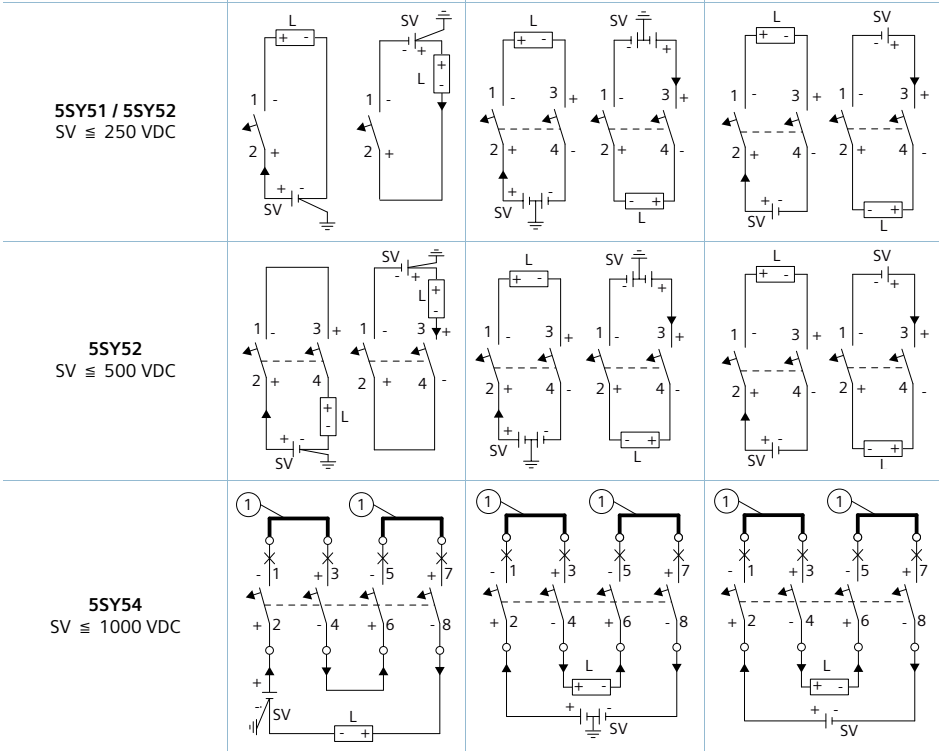


U_{max}
 max. 250 VDC je Pol /
 max. 250 VDC per pole /
 max. 250 VDC par pôle /
 máx. 250 VDC por polo /
 max. 250 V DC per polo /
 máx. 250 VDC por cada pólo /
 Kutup başına maksimum
 250 VDC /
 max. 250 VDC на полюс /
 maks. 250 V DC na biegun /
 每个电极最大 250 VDC

einseitig geerdet /
 Single-ended grounded /
 mise à la terre unilatérale /
 puesta a tierra unilateral /
 messa a terra unilaterale /
 ligado à terra de um dos lados /
 tek taraflı topraklanmış /
 с односторонним
 заземлением /
 jednostronnie uziemiony /
 单侧接地

Mittelpunkt symmetrisch
 geerdet / Neutral point symmet-
 rically grounded /
 mise à la terre symétrique point
 milieu / centro a tierra,
 simétricamente / messa a terra
 simétrica del punto centrale /
 Centro simetricamente ligado à
 terra / Orta noktasi simetrik
 biçimde topraklanmış /
 с симметричным заземлением
 нулевой точки звезды /
 symetrycznie uziemiony punkt
 zerowy / 中心点对称接地

isoliert, ungeerdet /
 Insulated, not grounded /
 isolé, sans mise à la terre /
 aislado, no a tierra /
 isolato, non messo a terra /
 isolado, não ligado à terra /
 izole, topraklanmamış /
 изолированный,
 незаземленный /
 izolowany, nieuziemiony /
 绝缘, 未接地



①	FR La liaison doit être protégée contre les courts-circuits ES La conexión debe ser resistente a cortocircuitos	TR Bağlantı, kısa devreye dayanıklı olmalı PY Соединение должно быть устойчивым к коротким замыканиям	PL Połączenie musi być odporne na zwarcie 中 连接必须是耐短路的
EN Connection must be short-circuit-proof DE Verbindung muss kurzschlussfest sein	IT Il collegamento deve essere resistente a cortocircuito PT A ligação tem de ser à prova de curto-circuito		

	EN Load	PT Carga		EN Power supply	PT Alimentação de tensão
	DE Last	TR Yük		DE Spannungsversorgung	TR Elektrik beslemesi
	FR Charge	PY Нагрузка		FR Alimentation	PY Электротпитание
	ES Carga	PL Obciążenie		ES Alimentación	PL Zasilanie
	IT Carico	中 负载		IT Alimentazione di tensione	中 电源

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
 Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

2533384101-08

© Siemens AG 2016